Eccellenza Ill.ma e Rev.ma

Prendo parte vivissima al giusto dolore dell'Eccellenza Vostra Rev.ma e di tutti i Reverendi Padri di codesta Religiosa famiglia per la perdita che hanno fatta del venerando Padre Vicario, e come pregherò la pace dei santi all'anima benedetta, così imploro per Loro tutti dal Cielo i soavi conforti della fede. E questi sicuramente a Loro non mancano quando pensino alla vita religiosa esemplarissima e alle virtù specchiate di quel benedetto, che chiamato a riceverne il premio, sorridente dal Cielo li guarda e li benedice.

Che voglia il Signore per le preghiere di lui benedire sempre la Veneranda Congregazione, che gli era così cara e benedire in modo speciale la povera Armenia tanto perseguitata!

Le bacio affettuosamente la Mano e con profonda osservanza mi confermo

Di Vostra Eccellenza

Venezia li 22 Nov. 1901

A S. E. Rev.ma
Mgr. Ignazio Ghiurekian
Arciv. di Trajanopoli
Venezia

Devmo obbl.mo servit. aff.mo confratello
† Giuseppe Card. Sarto Patr.

Ցաւակցական նամակ, Հ. Ալիշանի մահուան առթիւ, Վենետիկի Ամենայն. Պտրք. Ծիր. Յովսէփ Սարթոյէն (յետոյ Ս. Պիոս Ժ. Պապ) առ Գերպծ. Աբրահայրն Մխիթարեան Միաբանութեան (ԴԻՒԱՆ Ս. ՂԱԶԱՐՈՒ):

ՑԱՒԱԿՑԱԿԱՆ ՆԱՄԱԿ

Հ. ՂԵՒՈՆԴ ԱԼԻՇԱՆԻ ՄԱՀՈՒԱՆ ԱՌԹԻՒ

Ս. ՊԻՈՍ Ժ. ՍՐԲԶ. ՊԱՊԷՆ

— ԱՅՆ ԱՏԵՆ ԱՄՆՊՏ. ԾԻՐ. ՊՏՐՔ. ՎԵՆԵՏԿՈՅ — ԱՌ ԳԵՐՊԾ. ԱԲԲԱՀԱՅՐՆ ՄԽԻԹ. ՄԻԱԲԱՆՈՒԹԵԱՆ

Eccellenza Ill.ma e Rev.ma

Prendo parte vivissima al giusto dolore dell'Eccellenza Vostra Reverendissima e di tutti i Reverendi Padri di codesta Religiosa famiglia per la perdita che hanno fatta del venerando Padre Vicario, e come pregherò la pace dei santi all'anima benedetta, così imploro per Loro tutti dal Cielo i soavi conforti della fede. E questi sicuramente a Loro non mancano quando pensino alla vita religiosa esemplarissima e alle virtù specchiate di quel benedetto, che chiamato a riceverne il premio, sorridente dal Cielo li guarda e li benedice.

Che voglia il Signore per le preghiere di lui benedire sempre la Veneranda Congregazione, che gli era così cara e benedire in modo speciale la povera Armenia tanto perseguitata.

Le bacio affettuosamente la Mano e con profonda osservanza mi confermo

Di Vostra Eccellenza

dev.mo obbl.mo servit. aff.mo confratello

† **Giu. Card. Sarto Patr.**

Venezia li 22 Nov. 1901

A S. E. Rev.ma
Mgr. Ignazio Ghiurekian
Arciv. di Trajanopoli
Venezia

Արհիպատիւ Գերապայծառ Տէր

Ձերմապէս կու գամ մասնակցիլ այն արդար վշտին որ համակած է Ձերդ Գերապայծառութիւնը, ինչպէս նաեւ Ձեր կրօնական Հաստատութեան բոլոր Հայրերը, կորուստովը Մեծարգոյ Աբոռակալ Հօր. ու մինչ կը հայցեմ սուրբերու խաղաղութիւնը՝ այն օրհնեալ հոգւոյն, բոլորիդ համար երկնքէն կը հրաւիրեմ հաւատքի քաղցր մխիթարանքը: Եւ ասիկա անշուշտ չի պակսիր Ձեզի, երբ մտածէք կրօնաւորական այն օրինակելի կեանքին եւ այն ցայտուն առաքինութեանց՝ այդ օրհնեալ վարդապետին, որ կանչուած ընդունելու վարձատրութիւնը, երկնքէն ժպտագին կը նայի Ձեզի ու կ'օրհնէ:

Թող հաճի Աստուած անոր աղօթքով՝ միշտ օրհնել Ձեր պատկառելի Միաբանութիւնը, զոր այնքան կը սիրէր, եւ օրհնել մասնաւորապէս այնքան չարչարուած հէգ Հայաստանը:

Սիրով կը մատչիմ ի համբոյր Ձեր Ս. Աջին, եւ խորին յարգանքով մնամ

Ձերդ Գերապայծառութեան

խոնարհ ծառայ եւ սիրելի եղբայրակից

† **ՅՈՎՍ. ԿԱՐԴ. ՍԱՐԹՈՅ ՊՏՐՔ.**

Վենետիկ, 22 Նոյ. 1901

Առ Գերպծ. Տէր
Տ. Իգնատիոս Կիւրեղեան
Արքեպս. Տրայանուպոլսոյ
Ի Վենետիկ